

Egyűd Árpád: 1971. július 9.-e Lászlómajor, Tóth Mihály fafaragónál.

TM: Hát gyerekkoromban kezdtem el már faragni, és akkor később ahogyan nyűttem mindig saját magamat fejlesztettem a faragásba, de azt nem gondútam, hogy ebbü kenyerkereset is lesz. Hát sok öreg régi pásztorná láttam faragást gyerekkoromba, persze azok aztán má mind meghataak. Ezek az emberek akiktü láttam, hogy faragtak.

EÁ: Kitől tanult faragni?

TM: Hát én apámtu tanútam faragni, mer az faragó ember vót, de sajnos semniféle munkáját nem talállok sehol se, mer amit faragott, az orvos szokta eviünni. Kigyütt a doktor_-beteges ember vót mikor má megöregedett-és az evitte tüle a faragást. Aztán nálunk semmi sincsen az ősi munkákbu. Ezeket a mostani faragókat, akik-Kálmán Istvánt, az öreg Kapolit- meg azóta ismerem csak, amiuta beiratkoztam a szövetkezetbe. Akkor ezeket nem ismertem.

EA: Csak hírből?

TM: Csak hírbü hallottam hogy hát vannak. Kálmán Pistát, azt közelebb-rü ismerem, valamikor még Kopárpusztán volt juhász, azt egyszer meglátogattam, azt azuta ismerem, még jó barátom is a Kálmán István. De a Kapoliknak csak hirit hallom, meg munkáját többször talátam nekik. Már Böhönyén is egy parasztná vót az öreg Kapolinak egy bottya, az öreg Gölöncsér juhászná egy kampója, hát ezeket csak így ismerem. A fiatal Kapoliva... hát avva... ismerem ugye jobban a munkáit is, hát peresze az a század amibe azok faragtak, az egész más formába fejlődött ki. Má mink eztét például nem üzhessük annyira. Szövetkezeti dolgozók vagyunk, és szériába dolgozunk.

EÁ: És mi a különbség amit most csinálnak, meg amit maguknak csináltak szívesen, meg az ismerősöknek?

TM: Hát amikor őrzés közbe faragtam, akko lélekbü faragtam, s asztat nagyrészt a természetbü dógoztam, és lelkileg, de amikor má kenyerkereset, akkor... ez má egész más...

EÁ: Áthangolja... átkölti az egészet?...

TM: ...átdógoz az ember... más mintákat csinyálunk mind akkor amikor hát szórakozásbu csinyál az ember valamit ugye? Ha az ember szórakozásbu, akkor lelkileg csinyál, az egész más. És a mi faragásunk például, amit az ember saját maga egyedi darabot csinyál, asztat úgy csinyálom, mint régebben... ahogyan csinyállom. De az ami szériába megy... az ember nem...

EÁ: ...az igényeknek megfelelően?...

TM: Hogy csak éppen hogy feleljen meg a valóságnak. Az nem lélekbü készül, az egy... munka... az egy kenyerkereset...

EÁ: Most még azt kérdezném meg, hogy ma úgy mondjuk, hogy milyen technikákat szokott maga alkalmazni, legrégebben mibe, hogyan faragott, hogyan díszített, milyenféle eszközöket használt és ma mivel kísérletezett mostanában, vagy mit csinál most?

TM: Most ugye csak ezeket csinyalom, ezt a szövetkezetet...

EÁ: És régebben milyen vót?

TM: Hát régebben például innepi kampót, juhász kampót faragtam, bárány rovást, aztá sótartót, fali sótartót régebben amikor még hát füstös konyhák vótak, ugye úgy mongyuk, hogy szabad tüzná főztek. Viráglétráva kesztem gyerekkoromba ugye a faragást. Amit máma másenki se csinyal.

EÁ: És színezni nem szokta a faragásainak egy-egy motívumát?

TM: Nem.

EÁ: Régen se színezte?

TM: Én nem.

EÁ: Nem is karcolt úgy régen?

TM: De karcolni karcoltam.

EÁ: Milyen anyagba? Lopótökre?

TM: Lopótök, osztá kobak, sótartó, meg juhárfába is lehet karcolni.

EÁ: Szóval ezekbe a háromba?

TM: Ebbe a három félésbe.

EÁ: Spanyolozást, színezést nem csinált?

TM: Spanyolozni is szoktam, még van is egy pár darab spanyolozott...

EÁ: Igen? Fát, vagy csontot?

TM: Hát csontot is meg fát is.

EÁ: Szokott csontba is dolgozni...

TM: Csontba is.

EÁ: Szaruba?

TM: Szaruba.

EÁ: Kürtöt is faragott?...

TM: Kürtöt is csinyalom má spanyolozva...

EÁ: Igen. És ezt a domborítást, ezt mióta csinálja?

TM: Ezt a dombor faragást ezt gyerekkorom óta csinyalom, mer az apám az karcolt, a is karcolt, má sótartókat például, ilyen tarisnyás sótartót. E vót a pásztoroknak a sótartója, amit használtak. Hát erre betyárokat, meg amit látott kint, vadászt, vagy szarvast, őzet, gerlicét... ilyesmit szoktunk karcolni.

EÁ: Ez a legújabb ez a... ilyen áttörés, ilyen áttört technikával is kísérletezett?

TM: Ilyennel például próbáltam kísérletezni, áttöréssel, de nem vált be...

EÁ: Nem szépen mutat az anyagban, vagy magának nem tetszik?...

TM: Nekem nem fekütt ez az áttörés. Úgy hogy az megtellik porral, meg mit tudom én, aszt nem lehet pucóni, aszt valahogyan nem tartottam jónak.

EÁ: S milyen faanyagot használ legszivesebben?

TM: Hát legszivesebben vadkörtefát, iharfát,...

EÁ: És még?...

TM: Meg hát beregfát...amelyik jó...hát aztán a régi csanakokat például asztat izé...galagonya fábu csinyátuk...a csanakokat...ivócsanakot...

EÁ: Kecskerágítót nem használtak?

TM: Kecskerágítót?Hát az annyira pici fa, hogy hát esetleg pipaszár szipka, ilyesmire lehet fölhasználni másra nem lehet főhasználni.

EÁ:S régen nem volt ennyi faragóeszköze mint most, látom, régen mivel faragtak?

TM: Há régen vót egy görbe kés, egy cifrálló kés, egy faragóbizsók, má bizsókok ugye,...ugye egy görbe kés más nem vót, meg egy ilyen páros késbü csinyát fűrész, likfűrész féle,...például a gyufatartóknak a belsejét avva fűrészűte ki az ember.Az mind a ta...ami a tarisznyába alkalmas vót ehelezni.

EÁ: És most milyen kések vannak, milyen eszközök vannak?

TM: Hát...mostannék vannak ugyebár "holker", kissebbi, nagyobb véső amire szükség van, hogy szaporább legyen a munka,...de amit most "holker" késsel csinyálok, aszt máskor bizsók hegye csinyátam meg. Ez késedelmesebb vót, de nekem valahogyan amit tiszta bicskáva csinyálok sokkal jobban teccik.Itt van ez a hékér, ez tiszta bicskáva van csinyáva.Jobban mutat, élesebben a metszés, mint amit az ember "holkerre" csinyál, vagy evve ja kecskekörmű vésüvel... az betolja a fát, fészaggattya, fészaggattya afát...de bicskáva az ember belevág, kétfelé és az kigyün tisztán.Nekem az sokkal jobban tetszik...mind ez a holker késekkel való faragás...csak hogy ez szaporábban megy.

EÁ: Igen.Már ismerjük ám jól a maga művészetét, csak egyrészt szeretjük volna megörökíteni a hangját, és a filmhez is szinkronba hozni a dógokat, ami.....hanem tudjuk mi azt is, hogy ugye hát a Patkó egyik testvér...Patkónak a leszármazottja maga... amire hát mi somogyiak büszkék is vagyunk és, hogy a legjobb somogyi faragónk egy ilyen híres embernek az unokája...

TM: Hát megmondom az őszinteséget...

EÁ:...egykor nem vót dicsőség, de most má...büszkék vagyunk...

TM: Nem vót dicsőség valamikor, meg hát ez egy családi titok is vót... nem is szüvesen szótam róla, de most se szüvesen...de úgy tartom,

hogy hát ... nem ismerjük asztat a rendszert, amikor az ét, ugye?...
Mihozta asztat, hogy esztet az életet folytassa...

EÁ: Miska bátyám mi ezt jól tudjuk...most arról inkább, hogy milyen emlékei vannak, hogy tudna-e valamit nekünk mondani, valami történetet vagy családi kapcsolatot, vagy bár mit a nagypapa...nak a illetve a betyár elődöknek a dolgairól.Valamilyen vonatkozásban... akár történetet is elmesélhet nekünk, vagy mesét, vagy népdalt, vagy bármit...

TM: Hát én megmondom majd talán egyet, egy népdalt majd előadok neked, egy balladát majd az öregapámru...tulajdonképpen ezt nem nagyon beszét a család erü valamikor, ugye...Én bementem egyszer Kapozsvárra...bementem Kapozsvárra, asztá bementem, megnéztem a múzeumot.../...eriggy ki kisfiam,csak eriggy ki, mer zavarasz engem, ...ideges vagyok.../...Bementem Kapozsvárra,még az öreg Gönczi vót a múzeumigazgató, s azt az a botom ott is maradt akkor asztá megvette,...azt kérdezte tülem, hogy hát hogyan hínak, mondom Tóth Mihál vagyok.Az aptya neve?...mondom a is Mihál vót...hát az öregaptya?...ahogyan tudom, a Tóth János vót... 'Z öreg kihúzza ja fiókot...egy fényképet nézett meg, aszongya ...igen hasonlít az aszongya maga ahhoz a ...

EÁ: Régi betyárhoz?...

TM: ...régibetyárhoz.Hát mondom lehet, hogy hát hasonlítok, hozzája,...nem is akartam róla beszéni...De meghattam neki, hogy majd édesanyám benn lakott Kapozsváron, aszt híja be azt...az jobban elmondja...nem is akartam vele beszéni például errü...tehát ugye a ...ez a család, nem...abba az időbe nem vót senkinek se papírgya...hát nem vót senkinek se személyazonosság...hát elment egy másik járásba, azt mondta, hogy hát én Péterpali vagyok ugye?...ha csak egy olyan ismerős nem jelentette föl, aki ismerte ugye...de hát a zshivánbecsület azokba megvót,ugyhogy egymást nem jelentették föl...na mast van egy tippöm ehkül...én úgy tudom, hogy öregapámat bunyába fogták el, Szent Péter mellett, többed magáva...Liszábu hordták ki nekik a kaját, s az egyik családot jobban megajándékozta mind a másikat,...tehát azok főjelentették őket, és ott fogták el őket a lovas zsandárok, bunyának híják valami ilyen mit tudom én milyen...hel az ottan...hát jártam én arra, de hogy mér bunya, aztat nem tudom ugye...illen csunya hel, ilen hepe-hupás erdő.Na most ahogyan én tudtam meg ahogyan én hallottam,ugye, hogy mikor megvasalták őket, akkor a proshont kocsi...hát az a proshont kocsi Szent Péter-i vót ugye, azzal például- a faluba annak mondták, proshont kocsinak ugye- hát például a bíró ugye kiér gyütt, ilyen fuvart csinányi...ugye.Akkor aszonták neki a baráttyai, hogy Jan-

csi te ugorgy le, mer má neked két gyereked van. Te meneküjj. Hát öregapám az le is ugrott... de leugrátk a többiek is azér, hogy öregapám menekülhessen... az el is meneküt... Ahogy én tudom a Szent Péter-i pógárcsordás, -ilyen fűrő-faragó ember vót- az metszette le kezérü a vasat... azt a bilincset, s asztá beletették egy fába, most négy éve taláták meg a favágók... azt a bilincset... hát engöm a kanizsai múzeumigazgató meg is hit, ugye, vasárnapi napra, hogy jelenjek meg Szent Péteren, ... tehát valóba igaz vót ugye, amit... mer az a ... bilincs az valóba mögmongya, hogy itt történt ugye, mer hát má tuttam ugye esztet a bilincs dógot...

EÁ: Hogyan tudták megtalálni, hogy hol vót...

TM: Úgy ahogy a fát kifürészüték, beledobták egy odvas fába, hát négy éve taláták meg az istók... hát most azt elképzeni, hogy... egy rabnak a bilincset nem tudom... izé... Vácru vagy nem tudom honnan nem hozták ide... fát beletenni, igazam van?

EÁ: Az föltehető az övé lehetett?...

TM: Az az övé volt, az a bilincs. Tehát valóba ez úgy igaz vót, ahogyan én hallottam, úgy ahogy tudok felüle... És a többieket ugye aztán evitték, akkor ez a ... öreganyám, az a szaplányosi kulák számadónak a lánya vót, annak vót öt fia, az mind gulás vót... Móríchelen bellü van valahol, azt nem ismerem azt a részt... akkor öregapám oda bement... most Zala má... zelőbb Somogy vót. Somogyviszó vót, most Zalaviszó... és... bement öregapám oda ja... ki lett is apóssa, mer ebbe csak úgy... szeretője vót néki, úgy lett az a két ... Pista bátyám, meg a Jóska bátyám. Na most akkor az bement, bevitte öregapámat a ... Bottyányi, gróf Bottyányi, Szent Miklósra--Bottyányi vót? pontosan nem tudom a nevit annak a grófnak--és az kivátotta Nagykanizsán. Öregapámnak megkegyelmeztek, evitték 12 évre katonának, Olaszországba... vót valami olasz háboru, vagy mit tudom én mi vót akkor, s hát persze aztán má meglépett ugye, nem ért el odáig... hát mondom hogy... szt azután ott egy kanász számadó, mer ez vót a mestersege, az öreg az aptya is kanász vót ugye, ...-en valamikor... kanász számadó, de akkor is átjártak Horvátországba is, seftütek ugye. Minnyát amit ehajtottak disznókat, ott elatták, amit ott loptak meg idehajtották, szóval amennyit evittek, annyit hoztak is. Asztá ahogyan tudom, ugye hátbalütték, ahogyan megtámatták ugye, úgy hozták haza a baráttyai... Ennyit tudok róla... öregapámru...

EÁ: És melyik évbe történt, azt nem tudja?

TM: Nem tudom aztat. Nem tudom... úgy maradt ugye ránk ez a ... Osztán meg édesapám a 14-es világháboruba mikor vót-Trén vót- akkor huzat-ták ezeket a pontonyokat, osztán Albániába... Albániába ahogyan mentek ott vót hat ház egy hegynek a lábáná, szt aszonta neki a fő-

hadnagy, hogy Tót bácsi aszongya, ájjunk meg aszongya, itt van kút, igyunk vizet...hogyan ment be édesapám a kisajtóná egy öreg török meg áll a kisajtóbá, turbán vót a fején, asztán, apám hét/két?/nyelvet beszét, szerencsés ember vót, sztá szól nékije hát szláv nyelven ugye...beszéjj te csak magyarul aszongya az öreg, te magyar vagy aszongya meg én is magyar vagyok, de aszongya te biztos aszongya te annyira formázod aszongya nekem egy igen jó barátomat aszongya Tóth Patkó Jancsit, te tisztá ollan vagy mind az, csak ugye a szőke vót, te meg barna vagy.Hát aszongya, édesanyám barna assyon vót.Gyere be aszongya, nem vizet isztok, állatok meg, gyertek be egy...a pincébe, ugye a hegyódalba.Hát oda négyen szöktek ezek ki.Öregapám baráttyai.Ott birtokot vettek.A többiek má meghataak, de család nem tudott beszéni...ottan, mer ott megnősütek, magyaru csak az öreg...

EÁ: Akkor a Jancsi nagypapa is csavargott arra annak idején...

TM: Biztos, hogy ismerték a izét a járást, osztá hát akkor az meséte el az édesapámnak, hogy hát hogyan menekút meg az aptya, meg hogy vót mint vót, az meséte el édesapámnak, ott abba z éjjebe, ott mulattak osztá ezek a magyar katonák ott, meg a trének.S azt akkorra hordói vótak az öregnek, hogy hát létrán járt fő rá. Azt az meséte el édesapámnak az aptya történetit.

EÁ: ...maga is tudta...

TM: Persze asztá apám akkor ugye megmonta, hogy az anyyának mi a neve, asztá mingyá monta, asztá...Igy mönt ez...ez így jött nyélbe de apám nekem esztet mikor emeséte én juhász vótam...beteg ember vót, aztá együtt utánnam. Asztá akkor meséte el...egy évve előbb mind meghat. ... de nem szerette esztet a ...

EÁ: ...csak magának mondta...

TM: ...nekem monta meg.Hát én is így tudom, hogy apám nekem ezt akkor, egy évve előbb meséte el mind meghat.

EÁ: Szóval ennyit tud a ...

TM: Ennyit tudok a Patkóru...

EÁ:Hát népszerű betyárok voltak az egész somogyi meg környékbeli tájon, hát az is mutatja, hogy sok népdal, sok ballada, stb. Őrzi az ő emléküket...tehát ez azt jelenti, hogy a nép szerette őket.

TM: Hát egyszer, ahogyan tudom, ugye, ahogyan hallottam, hát nem tudom pontosan ugye, egyszer efogták öregapámat. S el is vitték, elzárták...asztá mikor föl akarták akasztani, akkor kért papot...asztá bekütték a barátot ugye, hogy gyóntassa meg, asztá beledobott valami madzagot, szíjt a nyakába, a barátot megfojtotta, belefektette z ágyba, a meg fölötözött a ruhájába, asztá akkor nagy baj-sza vót ugye, betakarta zsebkendőve, aszongya neki az űr, ugye aszon-

gya tisztelendő ur, aszongya rossz szag van itt...a csak integetett...
akkor aszt így lépett meg...hát többet nem vót...hát ugye így hat
meg...de az öreg Gönczi hát járt utánna, még gimnázista korába,
kereste ezt a ...ízét...mer azt mondták, hogy ...szóva...ízéte...
Fenekpusztán agyonlőtték...úgy vót a hire.Az öreg...

EÁ: Mást lőttek ott agyon?...

TM: Mást...igen.Tehát ennyit tudok öregapámru.

EÁ: Ismerjük egyébként a Gönczi gyűjtéseket, de a személyes élménye-
ket szerettük volna hallani.Hát Miska bátyám, hát ha valamit tud,
akkor abból a ...családról valami dallamot mondja el nekünk, akár
balladát , népdalt, sőt minél többet...szeretnénk...

TM: Szóva nagyon jó hangom nincsen...

EÁ: Ó, hát nem az a lényeg,nem...verseny hang kell...

TM: Megy ez a ?....

EÁ: Persze nyugodtan mondja, hát beszélgetünk...

TM: Aszongya ja.....ÉNEKEL...

1. A csurgai mocskos csárda
Zsandárokkal körül állva
Azér van az körül állva
Bandi benn van a csárdába
- 2.Jaj Istenem, mi csináljak
Vagy elfussak, vagy megálljak,
Ha megállok, megkötöznek,
Ha elszaladok agyon lönek.
3. Kérdi tőlem a zsandár kapitány,
Van-e j utazó levelem,
A lájbimat kigombolom
Ötöt, hatot agyon lőttem
Az az utazó levelem.

/ DALLAMA SZÖVEGGEL EGYÜTT KOTTA -
MELLÉKLETEN! /

TM:...nincsen több...

:::TOVÁBB_FELTEHETŐEN TÓTH MIHÁLY FURULYÁN IS ELŐADJA AZ ELŐZŐ BAL-
LADÁT? ROSSZUL FURULYÁZIK?, EGYENLŐRE NEM KERÜL LEJEGYZÉSRE!

-- EZUTÁN Ú JABB BALLADÁT ÉNEKEL:::

-Endri báró...

/ DALLAMA SZÖVEGGEL EGYÜTT KOTTA-
MELLÉKLETEN! /

EÁ: Hogy történt az a...hogyan mesélték, hogy hogyan táncoltatták
halálra a lányt...hogy megkérték először a lányt, hogy bálba men-
jen, vagy hova, vagy hogy vót ez?...

TM: ...én asztá nem tudom pontosan...

EÁ: ...na de hogy hallotta, csak amit hallott...

TM: Úgy hallottam, hogy elárúta a betyárokat,...

EÁ: ...a lány...

TM: ...a lány, a bírónak a lánya, és elmentek ugye...s ott halálra táncoltatták...

EÁ: ...ezért bosszúból a betyárok,...

TM: ...bosszúból a betyárok...Sági Mariskát...szóva apám az száz százalékra, az, az...el is tutta furulyázni ezeket a Sági féle nótát...
de én azt hiszem, hogy az öreg DÖMÖTÖRFI az emongya eztet...

TOVÁBB A ^{9.}~~15.~~ OLDALTÓLI

Egy szegény asszonynak tizenkét lánya vót...

/Kis király Miklós balladája/

Zavaros a Tisza...

/Bogár Imre balladája/

Esik eső, szép csendesen csöpörög...

/Csali Pista balladája/

Csendes este szállott le a pusztára...

/A kisasszony és a gulás balladája/

A DALOK DALLAMA ÉS SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN! /

Tovább a 11. oldaltól!

EGYŰD ÁRPÁD: 1971. augusztus 11. Rinyakovácsi
Adatközlő: Göncz Sándor /62 éves/

GÖNCZ SÁNDOR: ...ÉNEKEL...

Új esztendő, vígság szerző... /DALLAMA? SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN!/
 GS: Göncz Sándor, 62 éves, rinyakovácsi lakos.

Kity-koty, kity-koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő

Kettő a golója,

Harmadik a tolója

Úgy menjen a furó a fába,

Mind az én pöcsöm a ken lányába

Kity- koty, kity- koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő

Kettő a golója,

Harmadik a tolója

Akkora csöcsi legyen a ken lányának,

Mind egy bugyogós hordó

Kity- koty, kity-koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő

Bíró hátán teknő

.....?

Darázs csipje pinátokat

Maj hajnalba

Ma van Luca napja

Kity- koty, kity- koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő

Akkora szalonnája legyen a ken disznajának,

Mind egy ajtó

Akkora legyen a ken disznajának,

Mind a mester gerendája

Kity- koty, kity-koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő

Kettő a golója

Harmadik a tolója

Annyi csibéje, récje, rucja legyen kennek,

Mind égen a csillag, földön a fűszál

Kity-koty, kity-koty

Gelegonya kettő

Z én tököm is kettő
 Úgy menjen a ken lánnya seggin a fing,
 Mind a kemence száján a füst
 Kity- koty, kity-koty
 Gelegonya kettő
 Z én tököm is kettő
 Kity- koty, kity- koty
 Gelegonya három
 A pálinkát várom.

GS:Na.....Göncz Sándor, Rinyakovácsi, 62 évesÉNEKEL.....

Bakony az én tanyám... /DALLAMA? SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN!/
 /

GS: Mongyam a nevemet?...Göncz Sándor, 62 éves, rinyakovácsi...lakos....

...mongyam?...tovább énekel....

Négy csúcsa van, négy csúcsa van.../új stílus/
 /

/DALLAMA? SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN!/
 /

GS:.. Mongyam a nevemet?...Göncz Sándor 62 éves, Rinyakovácsi

Tovább idős nő énekel

Egy nap a mélységes mély pincébe lehetnék.../ borivó nótája!/
 /

/ DALLAMA? SZÖVEGE KOTTA MELLÉKLI./

JGY-né: Jancsó Györgyné, 63 éves...ÉNEKEL TOVÁBB...

Egy legény azt akarta, legyen felesége.../új stílus/
 /

/ DALLAMA? SZÖVEGE KOTTAMELLÉKL./

Kiskertembe kinyillott a jácint.../új stílus/
 /

/ DALLAMA, SZÖVEGE KOTTAMELLÉKL./

J GY-né: Jancsó Györgyné, 63 éves.....tovább énekel....

Szépen legel a kisasszony gulyája...

Ácsolják a bitófát.../l vsz./

Károly király, Károly király.../új stílus/
 /

Hallottad-e hírét Zalaegerszegnek.../ rabnóta/
 /

DALOK DALLAMA ÉS SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN!

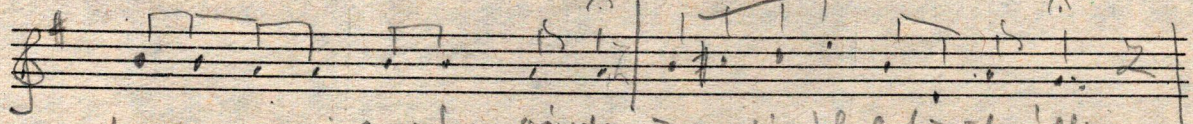
J GY-né: ...Jancsó Györgyné 63 éves...

Először is szól az Isten, Noe.../DALLAMA, SZÖVEGE KOTTAMELLÉKLETEN!/
 /

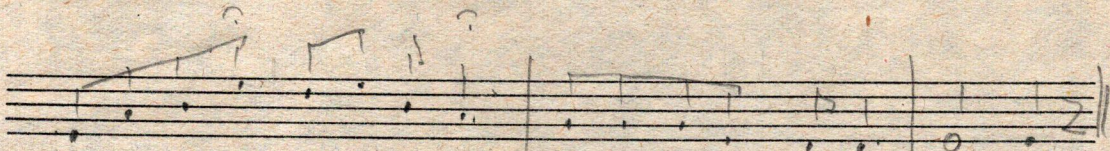
SZALAG VÉGE!

Farlando

1.

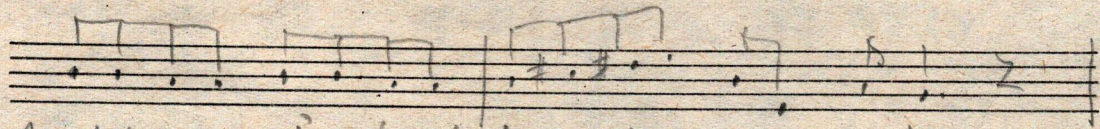


A onn-ga-i neeska nöide zandónokkel hömil öllwa

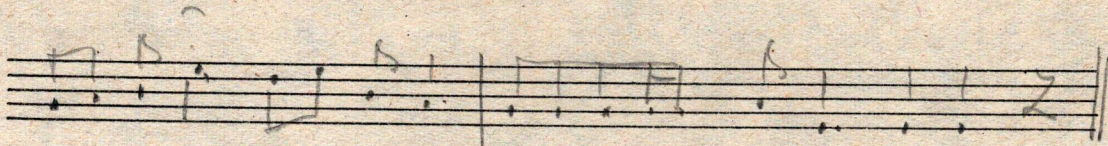


trés' van an hömil öllwa. Bandi hem van a wai-di ka

2.

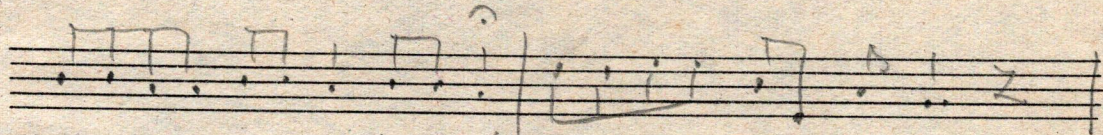


Joy htenem mi'ni'ljak boep el jinnak roqy wep öll'ak

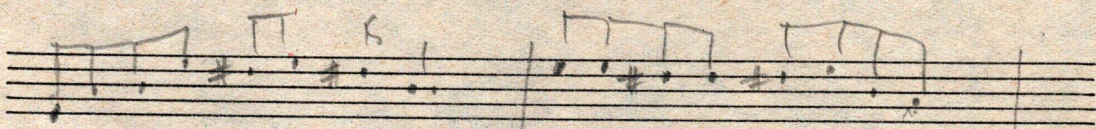


Ha wep öll'ak wep hō törush ha elnabodok apyon lö'nek

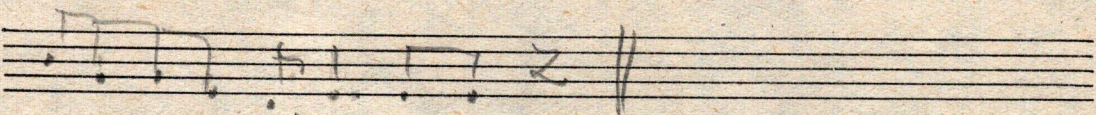
3.



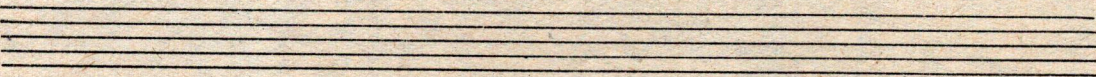
Kendi köllan a'vondoi bayit'om van-e utavó le-velen



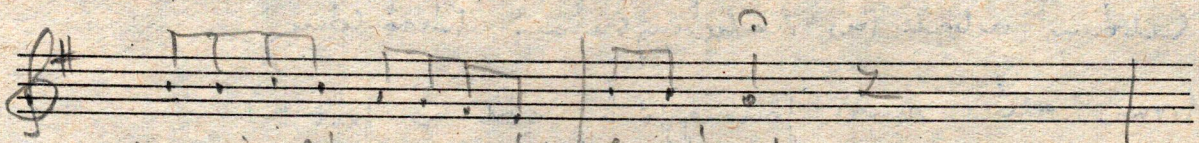
A lejhinat ki'gan halom öhöt ható' apyuló'kam



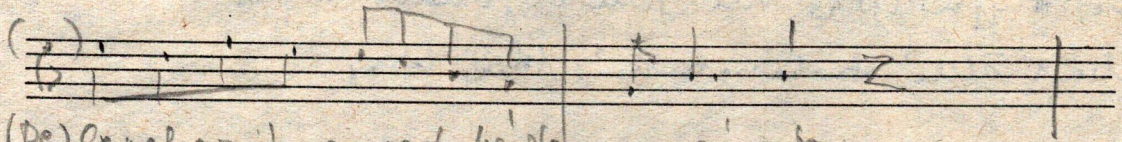
Az an utavó le-velen



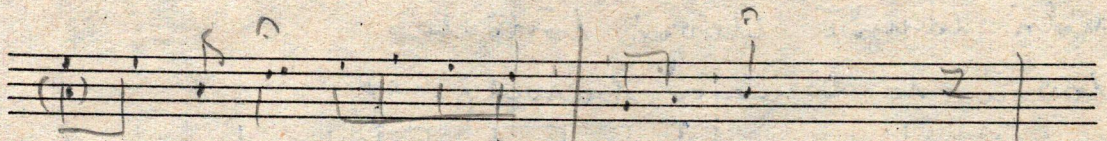
Parlando



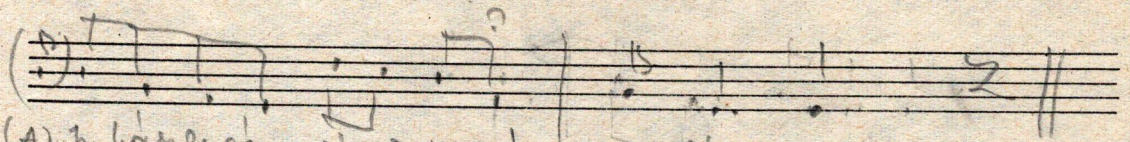
Anna (j)alóv an endri di hótár - ta



(De) le vel en k egy vad hársfa magó - ta



En a hársfa Endri hárs hársfa - ja



(A) juhóalegény kímél in jat a - lóya

2. Juhóalegény néve rajgan kórosai

(De) Előcski furulyó já t lelefi
Furulyánsó bethollik en atlokón
Jójján hi hót or magóigós hisasmány

3. (De) Meg is nyilkot piu noha atloka

(A) Kőhényemű hársóány vés ki rajta
A hisasmány ien sóhajt sel magóka
Hát nem lttam megény juhóka kórosai

4. Endri hárs fáti ül or muske, deves looia

(De) Kíméltai a legiórelitt tányóra
Megkerdesi (a) legórelitt juhórelitt
(Hops) Nem e látta kőhényemű kórosait

5. (De) Nem lottam en hórá noha hisasmány

(De) Bujtóróm is hóráom napja minis itthon
Bujtóróm is hóráom napja (j)oda van
A hisasmány kórosajára nee van.

6. Bónó(j)uroum vii'kólja a toungi'z
(De) Bese von a ajra nünön (a) r'zbaaldan
(De) Bese von a kajle' pipóun (a) jurnfida
subón a kate (a) kóhe'ngreuni kóó' lóunz

7. Anna alóu mavi jounoj'i' b avt a jút
(De) j'i' analijike jukón k'g'ingt akavtj'ó'le
(De) Fúija j'i' a nel jehute góndaí kójat
lól' ólli' kóhe'ngreuni kóó' lóunz

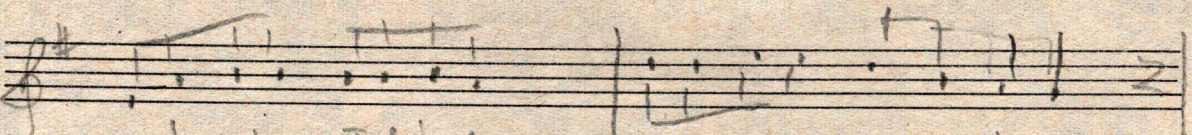
8. Julán k'g'ingt virik a k'netó'ke
Eudri lóunz'í ilovai kóntó'ke
ilovai kóntón'ó'it' k'aróndj' mep
Eudri lóunz'í ó'ne'ke k'aróndj' ó'it' mep.

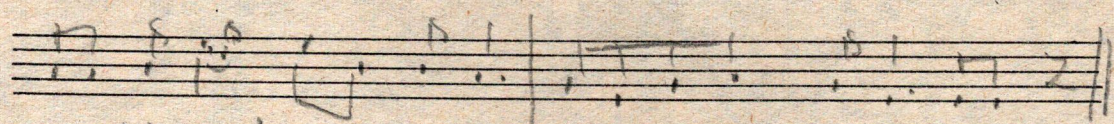
flaut

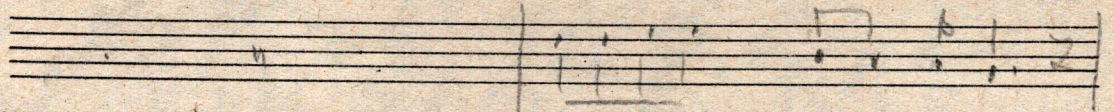
Liedbuchmajar
Dönnlörfi järref
(74 ever)

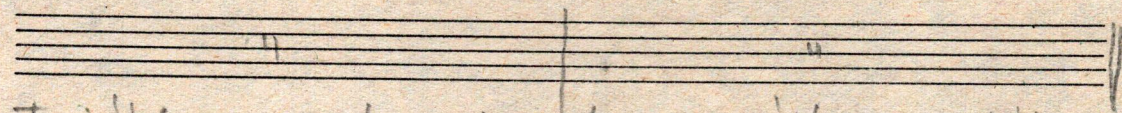
Fehis lönlö

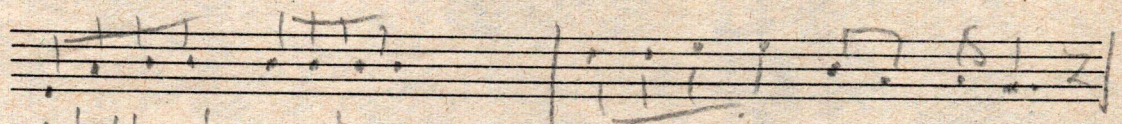
Parabandi

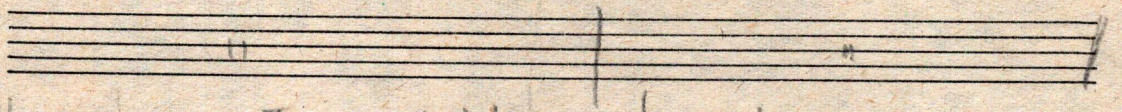
5. 
 As en hrigon Fehis Am a au lowaen nok Jehai löba

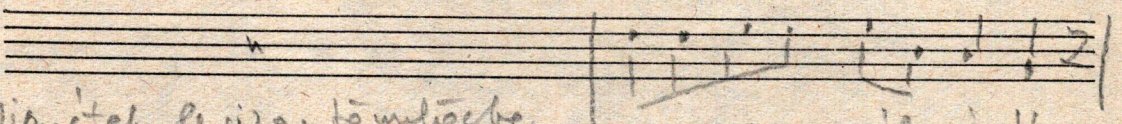

 Nen heiden en e lowaolai nen a se heiden hrigodai

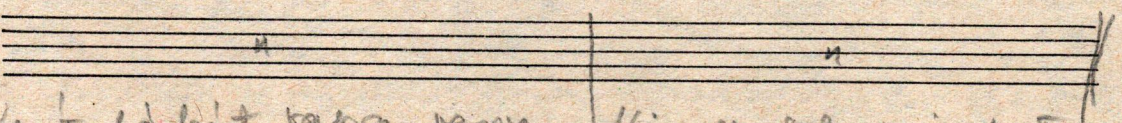
6. 
 Ha nen heiden a nere dai kütöber noma lek se pelled

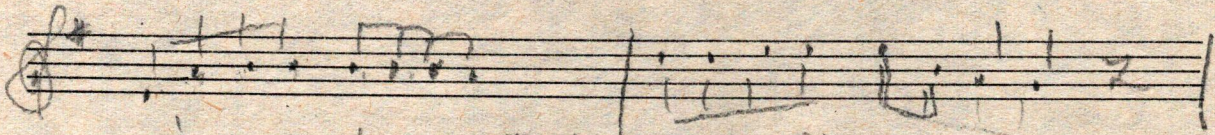

 Fogja'ohi mig a kumant at se abantöföma wold't

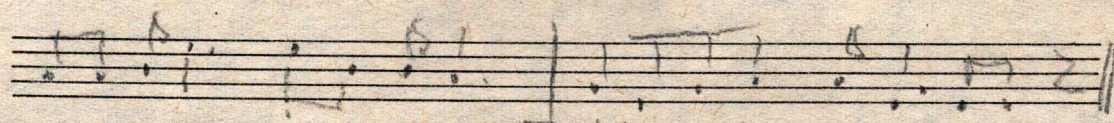
7. 
 Fehis lönlö an si norem neyromolnemi unindig merem

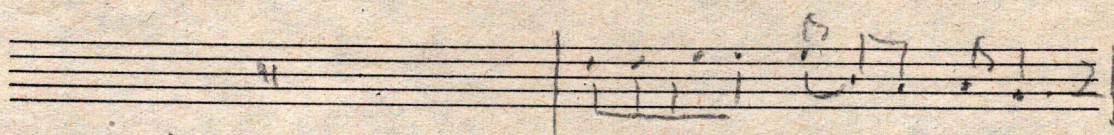

 Hoan engemet amah lönlök En utdwarin nappan vounak

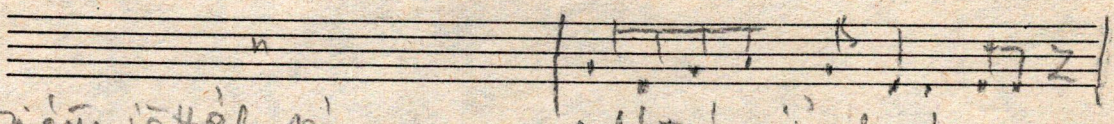
8. 
 Uiqo'tek la yra tömlöche Annak is a mellyrege'be

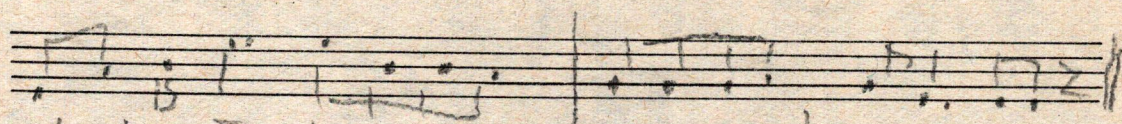

 Keret löbö't katra rene Kivallatsh uniolent vele

9. 
 Tässä Anna, hem meptuolta Hoopi a kölyjä joga vlna


 Fogal te hoeris en hoovahat Klij nell' soh arango kat

10. 
 Istent j' mops, ho aloppurom fogodj lsten gyöngy maduram


 Trien jöthel kerp arango m * kötybuni' ho aloppurom


 A kötyböläl liadotom Hla sa engem liz galourom

11. 